

# mOthertongue

---

Volume 6 *Spring*

Article 3

---

Spring 1999

## Outono (Autumn/Fall)

Lilian P.W. Feitosa

*University of Massachusetts Amherst*

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.umass.edu/mot>



Part of the [Fiction Commons](#), [Illustration Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

---

### Recommended Citation

Feitosa, Lilian P.W. (1999) "Outono (Autumn/Fall)," *mOthertongue*: Vol. 6 , Article 3.

Available at: <https://scholarworks.umass.edu/mot/vol6/iss1/3>

This Multilingual Poetry is brought to you for free and open access by ScholarWorks@UMass Amherst. It has been accepted for inclusion in mOthertongue by an authorized editor of ScholarWorks@UMass Amherst. For more information, please contact [scholarworks@library.umass.edu](mailto:scholarworks@library.umass.edu).

Outono

*Lilian P.W. Feitosa*

outro tom no ar  
ouro todo o sol  
motou o tom do ar?  
ou o outono só?  
outro tonto nó  
ouve tudo noutro tom  
    tom sem dó:  
    o tom do sol  
    de outono

## Fall

another allure in the air  
flaring all the sun  
can you feel the faint air?  
or the fall alone?  
another faltering bass  
listens all in a falsetto tone  
    a flawed one:  
    the flat sun  
    of fall

## Autumn

Another hue in the air  
aureate all the sun  
have you asked about the air's tone?  
or autumn's alone?  
another awful humming  
audibly in another tone  
    not an auspicious one:  
    the tone of the sun  
    of autumn